

Compte de Résultat au 31.12.2013

CHARGES	2013	2012	PRODUITS	2013	2012
FINANCEMENTS PROJETS			DONS PROJETS		
Orphelinat	0,00	1 160,00	Non spécifiés	30 448,50	22 099,11
Hospice LS	0,00	1 000,00	Orphelinat	0,00	0,00
Katlehong	0,00	58 670,77	Hospice LS	0,00	0,00
UCDC	95 898,97	72 672,19	Katlehong	0,00	1 516,84
Lambano - Hospice II	202 852,88	159 016,99	UCDC dons	4 147,28	6 520,00
	<u>298 751,85</u>	<u>292 519,95</u>	UCDC cofinancement MAE	75 522,20	29 104,01
			Lambano - Hospice II	68 584,72	20 913,50
			Lambano - Hospice II cofin MAE	159 752,83	118 325,81
				<u>338 455,53</u>	<u>198 479,27</u>
PARRAINAGES PROJETS			PARRAINAGES PROJETS		
Lambano	1 800,00	475,00	Dons reçus	6 900,00	6 545,00
UCDC	2 650,00	0,00			
Tamaho Primary School	1 000,00	0,00			
Mogobeng Primary School	1 000,00	0,00			
	<u>6 450,00</u>	<u>475,00</u>			
PARRAINAGES ENFANTS			PARRAINAGES ENFANTS		
Lambano	23 740,00	21 310,00	Dons reçus	31 410,00	31 145,00
Katlehong	1 650,00	4 265,00			
Tshepo Ya Bana	6 020,00	5 570,00			
	<u>31 410,00</u>	<u>31 145,00</u>			
FRAIS GENERAUX	6 614,16	2 750,57	AUTRES RECETTES		
FRAIS BANCAIRES	43,20	50,94	Cotisations	700,00	900,00
RESULTAT (EXCEDENT)	49 319,27	0,00	Remboursement frais administratifs	14 107,42	23 511,40
				<u>14 807,42</u>	<u>24 411,40</u>
			INTERETS BANCAIRES	1 015,53	1 760,72
			RESULTAT (DEFICIT)	0,00	64 600,07
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>392 588,48</b>	<b>326 941,46</b>	<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>392 588,48</b>	<b>326 941,46</b>

**Naledi Projects A. s. b. I.**165 route de Longwy  
L-1941 Luxembourg**AFFECTATION DU RESULTAT AU 31.12.2013****Réserves et résultats 2013**

	Réserve 1.1.2013	Produits	Charges	Réaffectation Kannerkleeder- floumart Kehlen 2012	31.12.2013
Frais Généraux	32 124,45	15 822,95	-6 657,36		41 290,04
Projets non spécifiés	69 376,82	30 448,50	0,00	-2 000,00	97 825,32
Parrainages enfants	0,00	31 410,00	-31 410,00		0,00
Parrainages projets	17 441,53	6 900,00	-6 450,00		17 891,53
UCDC	23 356,81	79 669,48	-95 898,97		7 127,32
Lambano - Hospice II	-10 872,68	228 337,55	-202 852,88	2 000,00	16 611,99
	131 426,93	392 588,48	-343 269,21	0,00	180 746,20

**Naledi Projects A. s. b. I.**165 route de Longwy  
L-1941 Luxembourg**BUDGET 2014****PARTIE NALEDI PROJECTS**

	<b>PRODUITS</b>	<b>CHARGES</b>	<b>SOLDE 2014</b>	<b>RESERVE AU 1.1.2014</b>	<b>SOLDE AU 31.12.2014</b>
<b>PARRAINAGES</b>					
enfants	32 000,00	-32 000,00	0,00	0,00	0,00
projets	7 000,00	-7 000,00	0,00	17 891,53	17 891,53
	39 000,00	-39 000,00	0,00	17 891,53	17 891,53
<b>PROJETS</b>					
UCDC	0,00	-7 127,32	-7 127,32	7 127,32	0,00
Lambano Sanctuary / Hospice II	7 500,00	-12 000,00	-4 500,00	16 611,99	12 111,99
Naledi Projects / dons non affectés	25 000,00	-10 000,00	15 000,00	97 825,32	112 825,32
	32 500,00	-29 127,32	3 372,68	121 564,63	124 937,31
<b>GENERAL</b>					
Financier	500,00		500,00		
Cotisations	700,00		700,00		
UCDC - rembt frais administratifs	314,45		314,45		
Lambano Sanctuary / Hospice II - remb frais	8 353,76		8 353,76		
Frais missions de suivi		-3 000,00	-3 000,00		
Frais généraux		-12 000,00	-12 000,00		
	9 868,21	-15 000,00	-5 131,79	41 290,04	36 158,25
<b>TOTAL</b>	<b>81 368,21</b>	<b>-83 127,32</b>	<b>-1 759,11</b>	<b>180 746,20</b>	<b>178 987,09</b>

**PARTIE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES**

	<b>PRODUITS</b>	<b>CHARGES</b>	<b>SOLDE 2013</b>	<b>CPTÉ REGUL AU 1.1.2014</b>	<b>CPTÉ REGUL AU 31.12.2014</b>
UCDC	0,00	-21 538,39	-21 538,39	21 538,39	0,00
Lambano Sanctuary / Hospice II	139 229,00	-136 000,00	3 229,00	58 475,75	61 704,75
	139 229,00	-157 538,39	-18 309,39	80 014,14	61 704

A l'Assemblée Générale de  
**NALEDI PROJECTS,**  
Association sans but lucratif

## **RAPPORT DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

Conformément aux dispositions statutaires, nous avons l'honneur de vous rendre compte de l'exécution, pour la période du 1er janvier 2013 au 31 décembre 2013, du mandat de commissaire aux comptes que vous nous avez confié.

Nous avons effectué notre mission en application de l'article 22 de vos statuts, qui stipule que les deux commissaires aux comptes sont chargés de vérifier la comptabilité ainsi que les comptes arrêtés par le trésorier à la clôture de l'exercice. Nous avons procédé aux sondages et aux vérifications appropriés aux circonstances données.

Nous avons constaté que les comptes au 31 décembre 2013, dont la somme bilantaire s'élève à EUR 273.007,77 et le résultat (excédent) de l'exercice à EUR 49.319,27, sont en concordance avec les pièces comptables qui nous ont été soumises.

Nous n'avons pas de remarques à formuler sur les comptes, vous proposons de les approuver et de donner décharge au trésorier.

Luxembourg, le 9 juillet 2014



Maurice BAUER



Joseph HOBSCHEID

**Annexe:**

- Comptes au 31 décembre 2013

**NALEDI PROJECTS ASBL**

**LUXEMBOURG**

Etats financiers au 31 décembre 2013  
et rapport du réviseur d'entreprises

Au conseil d'administration de  
NALEDI PROJECTS ASBL  
165 route de Longwy  
L-1941 Luxembourg

### **Rapport sur les états financiers**

Nous avons procédé à l'examen limité du bilan de Naledi Projects, association sans but lucratif au 31 décembre 2013, ainsi que du compte de résultats pour l'exercice clos à cette date. Ces états financiers relèvent de la responsabilité du conseil d'administration de l'Association. Notre responsabilité consiste à émettre un rapport sur ces états financiers sur la base de notre examen limité.

Nous avons effectué notre examen limité selon la norme internationale relative aux missions d'examen limité (ISRE 2400). Cette norme requiert que l'examen limité soit planifié et réalisé en vue d'obtenir une assurance modérée que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives. Un examen limité comporte essentiellement des entretiens avec le personnel de la société et des procédures analytiques appliquées aux informations financières; il fournit donc un niveau d'assurance moins élevé qu'un audit. Nous n'avons pas effectué un audit et, en conséquence, nous n'exprimons donc pas d'opinion d'audit.

Sur la base de notre examen limité, nous n'avons pas relevé de fait qui nous laisse à penser que les états financiers ci-joints ne présentent pas sincèrement, dans tous leurs aspects significatifs une image fidèle, conformément aux obligations légales et réglementaires en vigueur au Luxembourg.

Luxembourg, le 10 juillet 2014

Pour Compagnie Européenne de Révision



Yves Mertz  
Associé

**Naledi Projects A. s. b. I.**  
**Bilan au 31.12.2013**

<b><u>ACTIF</u></b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
CREANCES	7 809,47	8 539,22
AVOIRS EN BANQUE		
Dépôts bancaires	257 517,82	242 385,17
Comptes courants	7 680,48	4 290,69
	<hr/> 265 198,30	<hr/> 246 675,86
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>273 007,77</b>	<b>255 215,08</b>
<b><u>PASSIF</u></b>	<b>2012</b>	<b>2012</b>
FONDS PROPRES		
Fonds de réserve Frais généraux	32 124,45	8 753,84
Fonds de réserve Projets	69 376,82	47 277,71
Fonds de réserve Parrainages Enfants	0	0,00
Fonds de réserve Parrainages Projets	17 441,53	15 405,00
Fonds de réserve Orphelinat	0,00	1 160,00
Fonds de réserve Hospice D & J	0,00	1 000,00
Fonds de réserve Katlehong	0,00	53 120,46
Fonds de réserve UCDC	23 356,81	60 404,99
Fonds de réserve Lambano Hospice II	-10 872,68	8 905,00
RESULTAT	49 319,27	-64 600,07
<b>TOTAL FONDS PROPRES</b>	<hr/> 180 746,20	<hr/> 131 426,93
PROVISIONS	1 150,00	1 150,00
DETTES	11 072,43	8 284,62
COMPTES DE REGULARISATION	80 039,14	114 353,53
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>273 007,77</b>	<b>255 215,08</b>

**Naledi Projects A. s. b. I.**  
**Compte de Résultat au 31.12.2013**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
	<u>EUR</u>	<u>EUR</u>
<b><u>CHARGES</u></b>		
<b>FINANCEMENTS PROJETS</b>		
Orphelinat	0,00	1 160,00
Hospice D & J	0,00	1 000,00
Katlehong	0,00	58 670,77
UCDC	95 898,97	72 672,19
Lambano - Hospice II	202 852,88	159 016,99
	<hr/>	<hr/>
	298 751,85	292 519,95
<b>PARRAINAGES PROJETS</b>		
Lambano	1 800,00	475,00
UCDC	2 650,00	0,00
Tamaho Primary School	1 000,00	0,00
Mogobeng Primary School	1 000,00	0,00
	<hr/>	<hr/>
	6 450,00	475,00
<b>PARRAINAGES ENFANTS</b>		
Lambano	23 740,00	21 310,00
Katlehong	1 650,00	4 265,00
Tshepo Ya Bana	6 020,00	5 570,00
	<hr/>	<hr/>
	31 410,00	31 145,00
FRAIS GENERAUX	6 614,16	2 750,57
FRAIS BANCAIRES	43,20	50,94
RESULTAT (DEFICIT/EXCEDENT)	49 319,27	-64 600,07
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>392 588,48</b>	<b>262 341,39</b>
<b><u>PRODUITS</u></b>		
<b>DONS PROJETS</b>		
Non spécifiés	30 448,50	22 099,11
Orphelinat	0,00	0,00
Hospice D & J	0,00	0,00
Katlehong	0,00	1 516,84
UCDC dons	4 147,28	6 520,00
UCDC cofinancement MAE	75 522,20	29 104,01
Lambano - Hospice II	68 584,72	20 913,50
Lambano - Hospice II cofin MAE	159 752,83	118 325,81
	<hr/>	<hr/>
	338 455,53	198 479,27
<b>PARRAINAGES PROJETS</b>		
Dons reçus	6 900,00	6 545,00
<b>PARRAINAGES ENFANTS</b>		
Dons reçus	31 410,00	31 145,00
<b>AUTRES RECETTES</b>		
Cotisations	700,00	900,00
Carnets	0	0,00
Remboursement frais administratifs	14 107,42	23 511,40
	<hr/>	<hr/>
	14 807,42	24 411,40
INTERETS BANCAIRES	1 015,53	1 760,72
<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>392 588,48</b>	<b>262 341,39</b>



**NOTE 1 - GENERALITES**

Naledi Projects, est une association sans but lucratif constituée le 8 décembre 2006 pour une durée illimitée. Elle est une organisation non gouvernementale de développement agréée par le Ministère des Affaires Étrangères pouvant recevoir des dons fiscalement déductibles dans le chef des donateurs

L'association a pour objet la mise en place et la gestion de projets d'aide au développement ainsi que le parrainage d'enfants nécessiteux en Afrique du Sud.

Le siège social de l'association est fixé à Luxembourg.

L'association collabore étroitement avec le Ministère des Affaires Etrangères et dispose de l'agrément prévu à l'article 7 de la loi du 6 janvier 1996 de la part du Ministère de la Coopération et de l'Action humanitaire.

L'exercice social coïncide avec l'année civile.

**NOTE 2 - PRINCIPES, REGLES ET METHODES COMPTABLES**

*Principes généraux*

Naledi Projects présente les comptes annuels suivant les méthodes et schémas bilantaires de la comptabilité commerciale.

*Conversion des devises*

L'association tient sa comptabilité en euros; le bilan et le compte de profits et pertes sont exprimés dans cette devise.

Les produits et les charges en devises autres que l'euro sont convertis en euros au cours de change en vigueur à la date des opérations.

*Créances*

Les créances sont valorisées à leur valeur nominale.

*Dettes*

Les dettes sont enregistrées à leur valeur de remboursement.

*Comptes de régularisation passif*

Les cofinancements reçus du Ministère des Affaires Etrangères sont pris en produits au rythme des versements de fonds aux partenaires en Afrique du Sud. La part non encore utilisée des cofinancements est affichée au passif du bilan dans la rubrique « Compte de régularisation ».

*Charges relatives au projets d'aide*

Les charges relatives aux projets d'aide sont constatées au compte de profits et pertes à la date des virements de fonds aux partenaires en Afrique du Sud.

*Dons*

Les dons reçus sont comptabilisés au compte de profits et pertes à la date de réception des fonds.

**NALEDI PROJECTS**  
R.C.S. Luxembourg no F6866

Annexe aux comptes annuels  
pour l'exercice clos le 31 décembre 2013

**NOTE 3 - CREANCES**

Naledi Projects constate une créance sur le Ministère des Affaires Etrangères concernant le remboursement des frais administratifs à hauteur de 4% du budget annuel d'aide (calculé prorata temporis).

**NOTE 4 - DETTES**

Dans le cadre des parrainages d'enfants, Naledi Projects acte une dette envers les partenaires en Afrique du Sud correspondant à la dernière tranche non encore versée au 31 décembre. Ainsi les charges relatives aux parrainages sont identiques aux dons reçus en relation avec ces parrainages.

**NOTE 5 - COMPTE DE REGULARISATION PASSIF**

Le compte de régularisation passif reprend les cofinancements reçus du Ministère des Affaires Etrangères non encore utilisés pour les projets suivants :

- Lambano : EUR 58.475,76
- UCDC : EUR 21.538,39

**NOTE 6 - HORS BILAN - PROJETS EN COURS**

Au 31 décembre 2013, il reste encore un montant de EUR 262,347 à dépenser sur des projets pour lesquels l'Association s'est engagée, y inclus les quotes-parts du Ministère des Affaires Etrangères.